

Zeitschrift: Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli
Herausgeber: Associazione Amici delle Tre Terre
Band: - (2003)
Heft: 41

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TRETERRE

PERIODICO
DI TEGNA, VERSCIO E CAVIGLIANO

Autunno-Inverno 2003 N. 41

SOMMARIO	Acqua fonte di vita. www.centovalli.net	Tegna: Piazza dedicata a Don Gottardo Zurini.	Verscio: Casa ecologica in legno. UFO. Carlo Hefti.	Cavigliano: La maestra Valentina. Transumanza nelle Tre Terre.	Personaggi: Daniele Maggetti.	Animali: La volpe.	Sport: Lo sci in rete.	Associazione: Passeggiata ad Hergiswil.
Regione: Officina FART. Chiridone in festa.	Rifiuti. Il ponte di Cratolo.	Ario Conti e l'Istituto Alpino.			I ness dialett: Vita d'un tempo; i giochi.	Storia: Cenni sulla Mediazione a Tegna.	Centovalli: Chiudono gli uffici postali a Borgnone e Palagnedra.	Le Tre Terre: TRETERRE in marcia.



D'emigrazione e d'altro...

Tre Tèr: Visin e Lontàn

Nuovo lavoro discografico per il Gruppo Tre Tèr, il trio così denominato per la provenienza dei suoi musicisti da tre diverse regioni della Svizzera italiana: Onsernone (Ilario Garbani Marcantini), Centovalli (Ivo Maggetti) e Mesolcina (Maris Moretti).



Dopo il successo di "Dumàgn l'è Denadál" - una raccolta di canti tradizionali natalizi, pubblicato nel 1999 - si ripropone con un tema altrettanto coinvolgente ed interessante: l'emigrazione.

Visin e Lontàn, questo il titolo del nuovo CD, oltre titoli classici della tradizione lombarda e ticinese (*E picchia picchia la porticella*, *La Teresina*, *Il figlio morto*, *L'è tanto tempo che*,

La lingersa, ecc.), comprende pezzi originali ed inediti, frutto della creatività e del lavoro di ricerca che da anni il gruppo conduce.

La canzone del mungivacche, brano che apre la raccolta, prende spunto da una poesia scritta oltre un secolo fa da Pompeo Righetti, emigrante di Someo, attivo quale mungitore nei ranch della California. Anche la canzone in dialetto mesolcinense, *Su nem su nem Martina* riprende il tema dell'emigrazione ottocentesca oltremare.

Il disco vuole essere un omaggio ai numerosi ticinesi che hanno dovuto cercare lavoro lontano da casa; storie di uomini, di miserie, di speranze...

Lettere gonfie di malinconia solcavano gli oceani per portare notizie rassicuranti a chi era rimasto a casa, spesso ignaro delle reali condizioni di vita degli emigranti.

È grazie a questi scritti che abbiamo potuto ricostruire una pagina importante della vita del nostro paese.



Alla lontananza, questa volta dovuta alla prigionia, fa riferimento il brano *Son prigioniero della Germania*, canto nato durante la prima

guerra mondiale e da allora annoverato, in innumerevoli versioni, nel repertorio classico di molte generazioni di soldati.

Altro tema invece per i brani *Bunaséra* e *Or Carnavaa*, filastrocche musicate raccolte in Valle Onsernone e nel Malcantone. *Bunaséra* propone formule tradizionali di saluto, di preghiera e di augurio, *Or Carnavaa* è invece la giocosa evocazione di un matrimonio organizzato durante il periodo carscalesco, ospitata con il classico tema a botta e risposta.

Figliolina di quindici anni, è un brano che proviene da Cavergho in Vallemaggia.

Esso ripropone un tema molto frequente nel canto popolare tradizionale, cioè l'opposizione dei genitori alla passione amorosa della propria figlia, preferendo a ciò il vederla segregata in convento.

La folta schiera degli amanti dell'arte venatoria, saranno certamente entusiasti del brano *L'inno del cacciatore ticinese*, un pezzo inedito per una passione profondamente radicata nella storia del nostro cantone.

I brani, arrangiati in modo da combinare e valorizzare le diverse voci ed i diversi timbri, vengono sorretti da un vivace accompagnamento musicale realizzato con strumenti tradizionali, fisarmonica, flauto, piva e chitarra.

Il CD è in vendita al prezzo di fr. 25.- nei migliori negozi di musica o può essere richiesto direttamente a:

Maris Moretti
Piazza Pedrazzini 9
6600 Locarno
(Tel 091 751 14 19 - 078 690 29 97)

Abbonati sostenitori

(continuazione dell'elenco dell'edizione di primavera)

Abate Carletto	Mariotta Giacomo
Barboni Michele	Matheis Helmut
Belotti Angelo	Mazzi Claudio
Belotti Gino	Meyer-Mueller Ruth
Belvedere Gianpaolo	Michieli Angelo
Bianda Lorenzo	Milani Alberto
Branca-Masa Carla	Milani Fausto
Braun Annelina	Minoletti Yvonne
Bresciani Renato	Mobiglia Carlo
Brizzi Fausto	Morelli Massimiliano
Calotta Franco	Nessi Mathilde e Ermanno
Cathy Coiffure	Nocera Cecilia
Cavalli Antonio	Ospedale S. Donato
Cavalli Michele	Peri Eglio
Ente turistico Lago Maggiore	Poncioni Silvana
Erba Rolando	Reiser-Panizzi Tanja
Fenaroli Floriano	Ristorante della Stazione Intragna
Ferrari Sergio	Rizzi Amalia
Fiscalini Dante	Roncelli Ramona
Fueglialster-Baumann B.	Rossi Ebe
Gaggioni Virginia	Sacchet Luciano
Gaiardelli Mario	Salmina Edy
Gerosa-Zuesli Sandra	Salvioni Maccanetti Avocati
Giunta Basilia	Santer Christof
Gobbi Silvano	Schober Gaby
Grigis Romano	Seewer Romeo
Hoehle Walter	Sommer Klaus
Hoffmann Erika	Spirgi Eugen
Kyburz - Binz	Storelli Tarcisio
Limacher Kaeti	Tognola Marco
Lucchini Nadia	Willhelm Gerhard
Maggetti Felice	Zanda Ester
Managlia Antonella	



In copertina:

"Ghiaccioli", di Fredo Meyerhenn († 1999) le cui immagini hanno caratterizzato questo primo ventennio della nostra rivista e al quale abbiamo voluto dedicare la copertina di un ciclo che si chiude aprendo nuove speranze...

TRETERRE

REDAZIONE:
Periodico «TRETERRE», 6654 Cavigliano
EDITORE: Associazione
Amici delle Tre Terre, 6653 Verscio
STAMPA: Tipografia Poncioni SA, Losone

Responsabile del giornale: Enrico Leoni, Cavigliano

Responsabile Tegna: Alessandra Zerbola, Tegna

Responsabile Verscio: Ester Poncini, Verscio

Responsabile Cavigliano: Lucia Galgiani, Cavigliano

Responsabile Regione: Eva Lautenbach, Aurigeno

Responsabile sport e dialetti: Andrea Keller, Muralto

Responsabile storia: Mario De Rossa, Muralto

Resp. personaggi e pubblicità: Milena Zerbola, Tegna

Resp. Associazione: Sergio Garbani Nerini, Cavigliano

Coordinatore e resp. Centovalli: Mario Manfrina, Camedo

Fotografo: Axel Fuog, fuogfolio, Verscio

Grafico: Carlo Zerbola, Tegna

Responsabile abbonamenti: Maria Bagnovini, Cavigliano

Hanno collaborato a questo numero:

Silvia Mina, Gianpiero Mazzi, Renato Managlia, Sandro Dellamora, Maria Grazia Tognetti, Gianco Scolari, Desi Malle, Silvia Gobbi, Michele Cattaneo, Giuseppe De Bianchi, Luisa Pellanda.

ABBONAMENTI

La quota minima di abbonamento è fissata a fr. 20.-. Offerte superiori sono naturalmente bene accette: i sostenitori saranno segnalati e ringraziati sul prossimo numero.

c.c.p. 65-2630-9